

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

le mercredi 14 mai 2003  
Wednesday, May 14, 2003

19h30  
7:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor  
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve  
Les conseillers/Councillors : Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin, et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/  
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services  
Normand Beaulieu, trésorier/greffier - Treasurer/Clerk

Absences motivées/Motivated Absences

Claude Demers, sous-préfet/Deputy Reeve  
Sylvain Brunette, conseiller/Councillor

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. <u>Ouverture de la séance</u><br/><b>R-286-03</b><br/>Proposé par Gilles Roch Greffe<br/>avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que cette assemblée extraordinaire soit déclarée ouverte.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>      | <p><u>Opening of the meeting</u><br/><b>R-286-03</b><br/>Moved by Gilles Roch Greffe<br/>Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> <p><b>Be it resolved</b> that the Special Meeting be declared opened.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>         |
| <p>2. <u>Adoption de l'ordre du jour</u><br/><b>R-287-03</b><br/>Proposé par Jean-Jacques Poulin<br/>avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que l'ordre du jour soit adopté après l'ajout de l'article 9.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><u>Adoption of the agenda</u><br/><b>R-287-03</b><br/>Moved by Jean-Jacques Poulin<br/>Seconded by Gilles Tessier</p> <p><b>Be it resolved</b> that the agenda be adopted after the addition of item 9.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| <p>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucun.</p>  | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p>  |

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 4. | <u>Correspondance de M. Claude Demers</u><br><b>R-288-03</b><br>Proposé par Gilles Roch Greffe<br>avec l'appui de Michel A. Beaulne  | <u>Correspondence from Mr. Claude Demers</u><br><b>R-288-03</b><br>Moved by Gilles Roch Greffe<br>Seconded by Michel A. Beaulne   |
|    | <b>Qu'il soit résolu</b> que ce sujet soit tablé.  | <b>Be it resolved</b> that this item be tabled.   |
|    | <b>Adoptée.</b>  | <b>Carried.</b>   |
| 5. | <b>Règlement N° 32-2003 pour conclure une entente sous l'article 41 avec le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario.</b>  | <b>By-law N° 32-2003 to execute an agreement under Section 41 with <i>Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario.</i></b>   |
|    | 1ère lecture - adopté<br>2e lecture - adopté<br>3e lecture - adopté  | 1st reading - carried<br>2nd reading - carried<br>3rd reading - carried   |
|    | <b>Adopté.</b>   | <b>Carried.</b>   |
| 6. | <u>Assemblée à huis clos</u><br><b>R-289-03</b><br>Proposé par Gilles Tessier<br>avec l'appui de Gilles Roch Greffe  | <u>Closed meeting</u><br><b>R-289-03</b><br>Moved by Gilles Tessier<br>Seconded by Gilles Roch Greffe   |
|    | <b>Qu'il soit résolu</b> qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter des articles 8 et 9.  | <b>Be it resolved</b> that a closed meeting be held to discuss items 8 and 9.   |
|    | <b>Adoptée.</b>  | <b>Carried.</b>   |
| 7. | <u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u><br><b>R-290-03</b><br>Proposé par Gilles Roch Greffe<br>avec l'appui de Jean-Jacques Poulin   | <u>Reopening of the Special Meeting</u><br><b>R-290-03</b><br>Moved by Gilles Roch Greffe<br>Seconded by Jean-Jacques Poulin  |
|    | <b>Qu'il soit résolu</b> que l'assemblée extraordinaire soit réouverte.  | <b>Be it resolved</b> that the Special Meeting be reopened.   |
|    | <b>Adoptée.</b>  | <b>Carried.</b>   |
| 8. | <b>Association d'investissement industriel de Hawkesbury, réf. :</b><br><u>Vente d'un terrain industriel</u><br><b>R-291-03</b><br>Proposé par Gilles Tessier<br>avec l'appui de Gilles Roch Greffe  | <b>Hawkesbury Industrial Investment Association, Re:</b><br><u>Sale of land</u><br><b>R-291-03</b><br>Moved by Gilles Tessier<br>Seconded by Gilles Roch Greffe                         |
|    | <b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury approuve la vente du terrain industriel décrit comme suit :  | <b>Be it resolved</b> that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury approves the following sale of industrial land:   |
|    | « D'une part, la partie du Lot 5, Concession 1, du canton de Hawkesbury-Ouest, maintenant dans la ville de Hawkesbury, dans le comté de Prescott, désignée comme étant la partie 3 du plan 46R-5945. | "Firstly, that portion of Lot 5, Concession 1, Geographic Township of West Hawkesbury, now in the Town of Hawkesbury, in the County of Prescott, designated as Part 3 on Plan 46R-5945. |

D'autre part, une largeur perpendiculaire de 269' vers l'est par la profondeur intégrale d'une partie du Lot 5, Concession 1, canton de Hawkesbury-Ouest, maintenant dans la ville de Hawkesbury, dans le comté de Prescott, désignée comme étant la partie 1 du plan 46R-6416. »

Secondly, the easterly 269' in perpendicular width by the full depth of that portion of Lot 5, Concession 1, Geographic Township of West Hawkesbury, now in the Town of Hawkesbury, in the County of Prescott, designated as Part 1 on Plan 46R-6416."

selon les conditions stipulées à l'offre d'achat datée du 14 mai 2003 telle que soumise au document AG-17-03 et que l'administration procède à la vente du terrain selon le règlement N° 100-95 et que le Maire et le Greffier soient autorisés à signer tous les documents nécessaires à cet effet.

according to the conditions stipulated on the purchase offer dated May 14, 2003 as presented in Document AG-17-03 and that the administration proceeds with the sale of land according to By-law N° 100-95 and that the Mayor and the Clerk be hereby authorized to execute all necessary documents.

**Adoptée.**

**Carried.**

9. **Vente d'un terrain industriel**  
**R-292-03**

Proposé par Jean-Jacques Poulin  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Sale of industrial land**  
**R-292-03**

Moved by Jean-Jacques Pouli  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** d'autoriser l'Association d'investissement industriel de Hawkesbury à procéder à une demande d'entente d'aménagement sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire sur le terrain suivant :

**Be it resolved** to authorize the Hawkesbury Industrial Investment Association to proceed with a request for a Site Plan Agreement under Section 41 of the Planning Act for the following land:

« D'une part, la partie du Lot 5, Concession 1, du canton de Hawkesbury Ouest, maintenant dans la ville de Hawkesbury, dans le comté de Prescott, désignée comme étant la partie 3 du plan 46R-5945.

"Firstly, that portion of Lot 5, Concession 1, Geographic Township of West Hawkesbury, now in the Town of Hawkesbury, in the County of Prescott, designated as Part 3 on Plan 46R-5945.

D'autre part, une largeur perpendiculaire de 269' vers l'est par la profondeur intégrale d'une partie du Lot 5, Concession 1, canton de Hawkesbury Ouest, maintenant dans la ville de Hawkesbury, dans le comté de Prescott, désignée comme étant la partie 1 du plan 46R-6416. »

Secondly, the easterly 260' in the perpendicular width by the full depth of that portion of Lot 5, Concession 1, Geographic Township of West Hawkesbury, now in the Town of Hawkesbury, in the County of Prescott, designated as Part 1 on Plan 46R-6416."

**Qu'il soit aussi résolu** que l'entente d'aménagement soit enregistrée sur les titres et qu'un règlement soit préparé à cet effet à une date ultérieure.

**Be it also resolved** that the Site Plan Agreement be registered on titles and that a by-law be prepared accordingly at a subsequent date.

**Adoptée.**

**Carried.**

Special Meeting of Council – Wednesday, May 14, 2003

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| 10. | <u>Clôture de la séance</u><br><b>R-293-03</b><br>Proposé par Gilles Roch Greffe<br>avec l'appui de Jean-Jacques Poulin | <u>Adjournment</u><br><b>R-293-03</b><br>Moved by Gilles Roch Greffe<br>Seconded by Jean-Jacques Poulin |
|-----|---|---|

**Qu'il soit résolu** que la séance soit levée à 20h00. **Be it resolved** that the meeting be adjourned at 8:00 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

ADOPTÉ CE  
ADOPTED THIS

26<sup>e</sup>  
26<sup>th</sup>

JOUR DE  
DAY OF

MAI  
MAY

2003.  
2003.

---

Greffier ou Greffière adjointe/  
Clerk or Deputy Clerk

---

Maire ou Préfet/  
Mayor or Reeve